

**IV.**

Land / Dežela } *Kravin*  
 Ortsgemeinde / Občina } *Laibach*  
 Bezirk / Okraj } *Magistral Laibach*  
 Ortsgemeinde / Občina } *Laibach*

Ortschaft / Kraj } *Plana*  
 Haus-Nr. / Hišna številka } *48*  
 Name des Hauseigenthümers / Ime hišnega lastnika } *Michael Lusnik*

**Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel**  
**zum Behufe der Volkszählung**

vom 31. December 1869.  
 (Sist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

**Kazalo zbranih naznanilnic**  
**za popis ljudstva**

od 31. decembra 1869.  
 (Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

**Belehrung.**

- a) Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekanntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- b) Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- d) Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- e) Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Numer nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:  
 Geseftigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum ..... Unterschrift .....

f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dieß in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

**Poduk.**

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasijah za davek od hišne najemsčine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v kterem kraju ni davka od hišne najemsčine, naj se vzame tista vrsta, po kteri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.
- b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- d) Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- e) Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:  
 „Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne ..... Podpis .....

f) Če bi v kterem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kteri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte  Ime tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel Število naznanilnic	Anmerkung Opomba
I	<i>Lusnik Michael</i>	1	
	<p><i>Opomba: Vse stanišča so izpolnjena in podpisana.</i></p> <p><i>Laibach am 2. Januar 1870</i></p> <p><i>x Michael Lusnik</i></p> <p><i>Podpisnik</i></p>		



Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Aftermiethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienftboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Seeres-Marine, zur Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbesamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.  
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravitvi armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, možvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, možvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjic zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi tu di sami se be in s v o j e i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

### Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligte die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored. tekoe število oseb	Zapored. tekoe število oseb	Name		Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba
		u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: primerek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: primerek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva							Pričujoč	Nepričujoč	
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
1	1	1824	Katholik	ledig	Handlungslehre	Kraain Kraainburg Bischofslak	1	1				Handlungslehre Bischofslak
2	1	1829	Katholik	ledig	Handlungslehre	Kraainburg Nagornica	1	1				
3	1	1801	Katholik	ledig	Handlungslehre	Kraainburg Podbruzzi	1	1				Handlungslehre Podbruzzi

(Deutsch-slovenisch.)

Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored tekoče število oseb  a	Name  Ime  b	Geschlecht		Geburtsjahr  Rojstno leto  d	Religion  Vera  e	Familien- stand  Stan  f	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort  Rojstni kraj  Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj  i	Inständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung  Opomba  n
		Poklic ali s čisto se k do peča					Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj  i	Domovinstvo		Pričujoč		Nepričujoč				
		Amt, Nahrungsweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.  g	Arbeits- oder Dienstverhältnis  Delavei ali služabniki  h					Ein- heimisch  Domač  k		Fremd  Tuj  l	zeit- weilig  Časno  m	dauernd  Stano- vitno  n	zeit- weilig  Časno  o	dauernd  Stano- vitno  p		
4	Mizerle farbender	1	weiblich ženski	1868	Katholisch	ledig	Leinwand		Leibach	1		1				
5																
6																
7																
8																
9																
	Summe Vseh skup)	2	2						Summe Vseh skup)	1	3	4				

**Viehstand.**  
**Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Mausel Mule in mezgl	Esel Osl	Rindvieh Goveja živina					Schafe Ovce	Ziegen Koze	Horstenvieh Prešči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola		Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			
	1						1						4	

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Leibach am 2. Jänner 1870.  
dne januarja

x Michael Lusinik  
Bürgermeister



